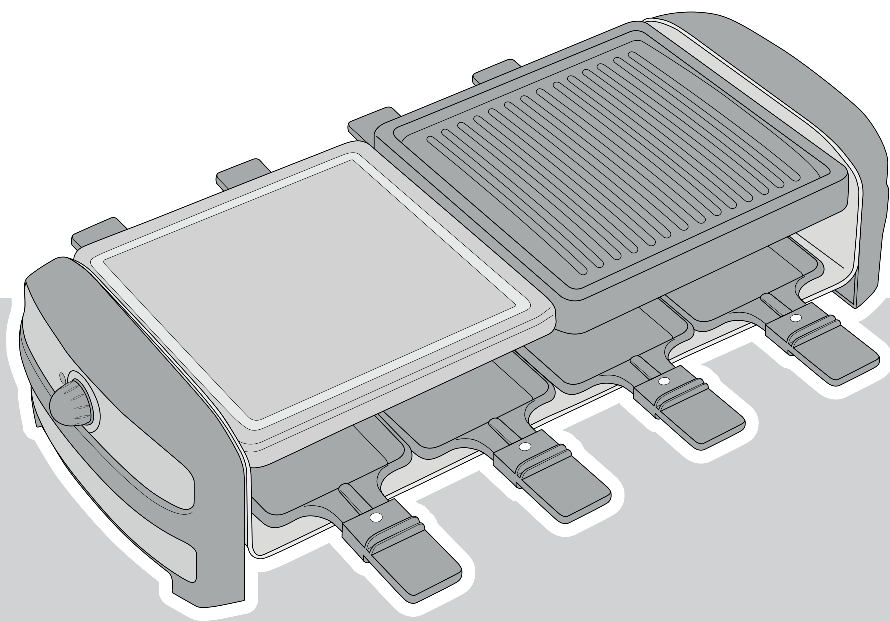


ARC800



NL Handleiding raclette grill

DE Gebrauchsanweisung Raclette Grill

FR Mode d'emploi gril raclette

EN Instruction manual raclette grill

IT Istruzioni per l'uso raclette e griglia

ES Manual del usuario raclette y grill



1200-1400W, 220-240V ~ 50/60 Hz

v 121214-07



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Algemeen

- Lees de gebruiksaanwijzing goed door en bewaar deze zorgvuldig.
- Gebruik dit apparaat alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, maar alleen onder toezicht of als ze instructie hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud moeten niet worden gedaan door kinderen, behalve als zij ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Houd het toestel en de kabel buiten bereik van kinderen tot 8 jaar oud.
- Laat reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde monteur. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Elektriciteit en warmte


Bepaalde delen van het apparaat kunnen heet worden.
Raak deze niet aan om te voorkomen dat u zich verbrandt.

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de aangegeven netspanning op het typeplaatje van het apparaat, voordat u het apparaat gebruikt.
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Als u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan aan de stekker zelf, niet aan het snoer.
- Controleer regelmatig of het snoer van het apparaat nog intact is. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigingen vertoont. Laat een beschadigd snoer vervangen door een gekwalificeerde servicedienst.
- Zorg er bij gebruik van een verlengsnoer voor dat dit volledig uitgerold wordt.
- Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer.
- Het apparaat moet zijn warmte kwijt kunnen om brandgevaar te voorkomen. Zorg er dus voor dat het apparaat voldoende vrij is en niet in contact kan komen met brandbaar materiaal. Het apparaat mag niet worden bedekt.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met hittebronnen, zoals een hete kookplaat of open vuur.
- Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer en de stekker niet in aanraking komen met water.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Gebruik

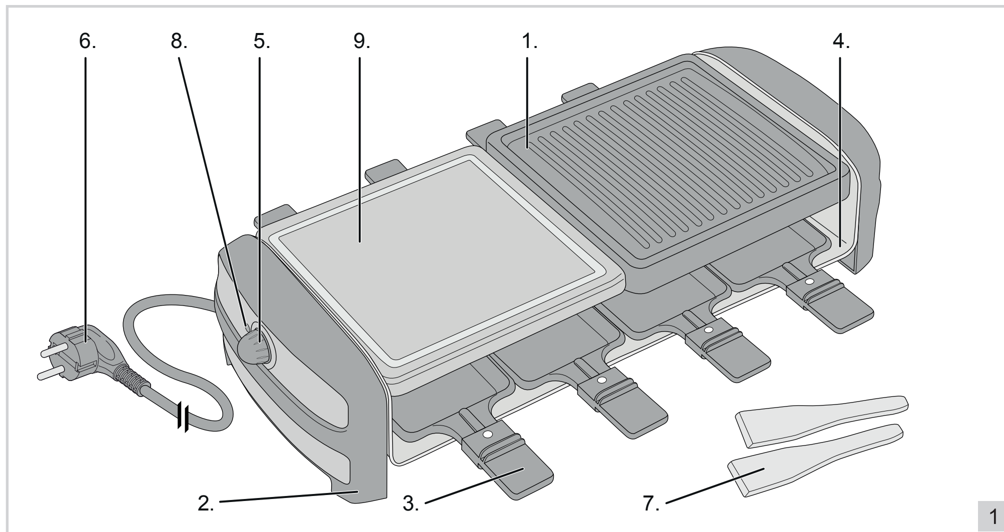
- Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.
- Gebruik het apparaat nooit in vochtige ruimten.
- Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond, op een plaats waar het niet kan vallen.
- Laat het snoer niet over de rand van het aanrecht, werkblad of een tafel hangen.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn als u het apparaat, het snoer of de stekker aanraakt.
- Schakel het apparaat uit en verwijder de stekker uit het stopcontact als u tijdens het gebruik storingen ondervindt, het apparaat gaat reinigen, een accessoire aanbrengt of verwijdert, of klaar bent met het gebruik.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het in gebruik is.
- Verplaats het apparaat nooit als het is ingeschakeld of nog warm is. Schakel het apparaat eerst uit en verplaats het pas als het is afgekoeld.
- Houd een pannetje alleen vast bij het kunststof handvat. Het metalen deel waarmee het handvat aan de pan vastzit kan zeer heet zijn.
- Gebruik alleen hulpmiddelen met een goed warmte-isolerend handvat in de pannetjes of op de bakplaat.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen in de pannetjes of op de bakplaat. Deze beschadigen de anti-aanbaklaag.
- Mors geen hete olie op het verwarmingselement. Dit zal gaan walmen en stankoverlast geven.
- Pak het apparaat niet op wanneer het in het water is gevallen. Trek direct de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet meer.
- Maak het apparaat na gebruik grondig schoon (zie ‘Reiniging en onderhoud’).
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.

Nederlands

- Gebruik het apparaat nooit zonder de bakplaat.
- Houd vogels uit de buurt van het apparaat als het apparaat in werking is. Bij het verwarmen van de anti-aanbaklaag op de bakplaat kan een stof vrijkomen die hinderlijk is voor vogels.
- Het toestel mag niet in werking worden gesteld door middel van een externe tijdschakelaar, of door een afzonderlijk systeem met afstandsbediening.

WERKING - Algemeen

Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijke doeleinden, niet voor professioneel gebruik.



1. Bakplaat
2. Onderstel
3. Raclettepannetje
4. Onderplaat
5. Temperatuurregeling met aan-/uitfunctie
6. Snoer met stekker
7. Houten spatels
8. Controlelampje
9. Steen

WERKING - Eerste gebruik

1. Reinig voor het eerste gebruik de bakplaat, de steen en de pannetjes (zie Reiniging en onderhoud).

⚠ De eerste keer dat u het apparaat in gebruik neemt, kan er lichte rookontwikkeling en een specifieke geur ontstaan. Dit is normaal en zal vanzelf verdwijnen. Zorg voor voldoende ventilatie.

⚠ Houd vogels uit de buurt van het apparaat als het apparaat in werking is. Bij het verwarmen van de anti-aanbaklaag op de bakplaat kan een stof vrijkomen die hinderlijk is voor vogels.

WERKING - Voorverwarmen

1. Zet het apparaat op een vlakke en hittebestendige ondergrond.
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Schakel het apparaat in met behulp van de temperatuurregeling. Draai naar rechts tot het controlelampje aangaat.
4. Draai de thermostaat verder naar rechts om de temperatuur te verhogen naar de gewenste instelling.
5. Wacht enkele minuten tot de ingestelde temperatuur bereikt is. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

WERKING - Bakken

1. Verwarm het apparaat voor (zie Voorverwarmen).
2. Smeer de bakplaat in met een beetje olie. De steen heeft geen boter of olie nodig.
3. Leg de etenswaren die u wilt bakken op de bakplaat en de steen.
4. Bak de etenswaren totdat deze gaar zijn. Keer de etenswaren zo nu en dan om, zodat ze regelmatig gaar worden.
5. Neem de etenswaren van de bakplaat en steen en plaats ze op een bord.

⚠ Strooi eerst wat zout op de steen en leg hierop uw vlees of vis.

WERKING - Racletten-grillen

⚠ Laat tijdens het racletten en grillen de bakplaat op het onderstel zitten.

1. Verwarm het apparaat voor (zie Voorverwarmen).
2. Vul een pannetje met bijvoorbeeld brokjes kaas, vlees, vis of groenten.
3. Plaats het gevulde pannetje onder de bakplaat, op de onderplaat.
4. Neem het pannetje uit het apparaat, als de etenswaren gaar zijn of de kaas gesmolten is.

REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig na elk gebruik de bakplaat, de steen, de pannetjes en het onderstel.
1. Neem de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
2. Reinig het onderstel met een vochtige doek en eventueel wat afwasmiddel.
3. Reinig de bakplaat, de steen en de pannetjes met een zachte doek of een plastic afwasborstel in warm water met afwasmiddel.
4. Droog het onderstel, de bakplaat, de steen en de pannetjes grondig af.

De bakplaat, steen en pannetjes mogen ook in de afwasmachine gereinigd worden.

⚠
- Zorg ervoor dat het apparaat niet is aangesloten op de netvoeding als u het gaat schoonmaken.
- Reinig de raclette-grill na ieder gebruik.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen (zoals messen of harde borstels) bij het reinigen.
- Dompel de raclette-grill nooit in water of een andere vloeistof.

MILIEU



- Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.
- Dit product aan het eind van de gebruiksduur niet inleveren als normaal huishoudelijk afval, maar bij een inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Let op het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.
- De materialen kunnen hergebruikt worden zoals aangegeven. Door uw hulp bij hergebruik, de verwerking van de materialen of ander vormen van de benutting van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.
- Informeer bij de gemeente naar het juiste inzamelpunt bij u in de buurt.

GARANTIEBEPALINGEN

De importeur geeft onder de volgende voorwaarden 60 maanden na aankoopdatum garantie op deze apparatuur tegen defecten die zijn ontstaan door fabricage- en/of materiaalfouten.
1. In de genoemde garantieperiode zullen geen kosten worden berekend voor arbeidsloon en materiaal. De onder garantie uitgevoerde reparatie verlengt de garantietermijn niet.
2. Defecte onderdelen of bij remplace (omruiling) de defecte apparaten zelf, worden automatisch eigendom van de importeur.
3. Elke aanspraak op garantie dient vergezeld te gaan van het aankoopbewijs van de firma.
4. Aanspraken op garantie moeten worden gedaan bij de dealer waar het apparaat is gekocht of bij de importeur.
5. De garantie is uitsluitend geldig voor de eerste koper en niet overdraagbaar.

6. De garantie is niet geldig voor schade die is ontstaan door:
   a. ongevallen, verkeerd gebruik, slijtage en/of verwaarlozing;
   b. foutieve installatie en/of gebruik op een manier die in strijd is met de geldende wettelijke, technische of veiligheidsnormen;
   c. aansluiting op een andere netspanning dan die op het typeplaatje staat vermeld;
   d. een ongeautoriseerde wijziging;
   e. een reparatie die is uitgevoerd door derden;
   f. een onzorgvuldige transportwijze zonder geschikte verpakking respectievelijk bescherming.
7. Op deze garantiebepalingen zal geen aanspraak gemaakt kunnen worden bij:
   a. verliezen die zich tijdens het transport voordoen;
   b. het verwijderen of wijzigen van het serienummer van het apparaat.
8. Uitgezonderd van garantie zijn snoeren, lampen en glazen onderdelen.
9. De garantie geeft geen enkel recht op vergoeding van eventuele schade, buiten de vervanging respectievelijk reparatie van de defecte onderdelen. De importeur kan nooit aansprakelijk gesteld worden voor eventuele vervolgschade of enigerlei andere consequenties die door of in relatie met de door hem geleverde apparatuur zijn ontstaan.
10. Om aanspraak te maken op garantie kunt u zich wenden tot uw winkelier. Bestron biedt ook de mogelijkheid om het apparaat rechtstreeks ter reparatie aan te bieden aan de Bestron Service Dienst. Stuur echter nooit zomaar iets op. Het pakket kan dan namelijk geweigerd worden en eventuele kosten zijn voor uw rekening. Neem contact op met de Service Dienst en zij zullen u vertellen hoe u het apparaat moet inpakken en verzenden.
11. Het apparaat is niet voor professioneel gebruik geschikt.

SERVICE

Mocht zich onverhoopt een storing voordoen, dan kunt u zich in verbinding stellen met de BESTRON servicedienst: **www.bestron.com/service**

CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product voldoet aan de bepalingen in de volgende Europese richtlijnen op het gebied van veiligheid:

- EMC-richtlijn 2004/108/EC
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC

R. Neyman
Quality control

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN - Allgemein

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung gut durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur so wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren verwendet werden, und Personen mit Behinderungen körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Gerätes unterrichtet oder bei dessen Gebrauch beaufsichtigt und die Gefahren beteiligt verstehen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dieses Gerät ist nicht geeignet für Kinder, ausser für Kinder elter dann 8 Jahr und mit Aufsicht.
- Behaltet Gerät und Kabel nicht in de Nähe von Kinder unter 8 jahr.
- Lassen Sie Reparaturen von einem qualifizierten Mechaniker ausführen. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN - Elektrizität und Wärme


Bestimmte Teile des Geräts können heiß werden.
Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie diese nicht berühren.

- Bevor Sie das Gerät verwenden, prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Stromstärke übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Ziehen Sie beim Entfernen des Steckers aus der Steckdose am Stecker und nicht am Kabel.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gerätekabel noch intakt ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel von einem qualifizierten Wartungsdienst ersetzen.
- Sorgen Sie bei der Benutzung eines Verlängerungskabels dafür, dass dieses komplett ausgerollt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Verlängerungskabel.
- Bestimmte Teile des Geräts können heiß werden. Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie diese nicht berühren.
- Um Brandgefahr zu verhindern, muss das Gerät seine Wärme abgeben können. Sorgen Sie also dafür, dass das Gerät ausreichend frei steht und nicht in Kontakt mit brennbarem Material kommen kann. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel nicht mit Hitzequellen wie heißen Kochplatten oder offenem Feuer in Berührung kommen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät, das Kabel und der Stecker nicht mit Wasser in Berührung kommen.

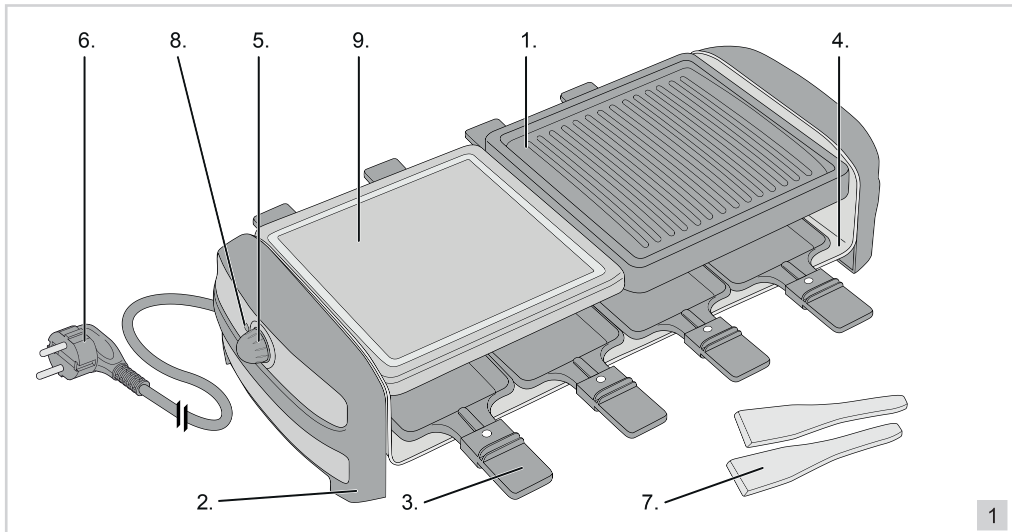
SICHERHEITSBESTIMMUNGEN - Verwendung

- Benutzen Sie das Gerät nie im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nie in feuchten Räumen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen und ebenen Untergrund und an eine Stelle, wo es nicht herunterfallen kann.
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand der Anrichte, der Arbeitsplatte oder eines Tisches hängen.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker berühren.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn bei der Benutzung Störungen auftreten, Sie das Gerät reinigen, Zubehör anbringen oder abnehmen oder Sie das Gerät nicht mehr benutzen.
- Lassen Sie das Gerät bei der Benutzung niemals unbeaufsichtigt.
- Verschieben Sie das Gerät keinesfalls in eingeschaltetem Zustand oder wenn es noch warm ist. Schalten Sie das Gerät zuerst aus und verschieben Sie es erst, wenn es abgekühlt ist.
- Halten Sie die Pfännchen nur am Kunststoffgriff fest. Das Metallteil, mit dem der Griff an dem Pfännchen befestigt ist, kann sehr heiß sein.
- Verwenden Sie bei den Pfännchen oder der Grillplatte nur Hilfsmittel mit einem guten wärmeisolierenden Griff.
- Verwenden Sie in den Pfännchen oder auf der Grillplatte keine scharfen Gegenstände. Diese beschädigen die Antihaftschicht.
- Schütten Sie kein heißes Öl über das Heizelement. Das kann zu Qualm und Geruchsbelästigung führen.

- Nehmen Sie das Gerät nicht auf, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Benutzen Sie das Gerät nicht mehr.
- Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung gründlich (siehe Reinigung und Wartung).
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nie ohne die Grillplatte.
- Halten Sie Vögel vom Gerät fern, wenn dieses in Betrieb ist. Bei der Erwärmung der Antihaftschicht auf der Grillplatte kann ein Stoff freigesetzt werden, der für Vögel unangenehm ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit externen Zeitschaltuhren oder Geräten die mit Fernbedienung betrieben werden.

BENUTZUNG - Allgemein

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und nicht für die professionelle Verwendung.



1. Grillplatte
2. Gestell
3. Raclettepfännchen
4. Bodenplatte
5. Temperaturregelung mit Ein-/Ausfunktion
6. Kabel mit Stecker
7. Holzspachtel
8. Kontrollleuchte
9. Stein

BENUTZUNG - Erste Verwendung

1. Reinigen Sie die Grillplatte, Stein und die Pfännchen vor der ersten Verwendung (siehe Reinigung und Wartung).

⚠ Bei der ersten Verwendung des Geräts können eine leichte Rauchentwicklung sowie ein spezieller Geruch entstehen. Das ist normal und geht von selbst wieder weg. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

⚠ Halten Sie Vögel vom Gerät fern, wenn dieses in Betrieb ist. Bei der Erwärmung der Antihaftschicht auf der Grillplatte kann ein Stoff freigesetzt werden, der für Vögel unangenehm ist.

BENUTZUNG - Vorheizen

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache und hitzbeständige Fläche.

2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Temperaturregelung ein. Nach rechts drehen, bis das Kontrollleuchte leuchtet.
4. Drehen Sie den Temperaturregelung weiter nach rechts um die eingestellte Temperatur zu erhöhen.
5. Warten Sie kurz, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Jetzt ist das Gerät einsatzbereit.

BENUTZUNG - Braten

1. Heizen Sie das Gerät vor (siehe Vorheizen).
2. Fetten Sie die Bratplatte mit etwas Öl ein. Der Stein braucht keine Butter oder Öl.
3. Legen Sie die Esswaren, die Sie grillen möchten, auf die Grillplatte und Stein.
4. Braten Sie das Grillgut, bis es gar ist. Drehen Sie das Grillgut ab und zu um, damit es gleichmäßig gar wird.
5. Nehmen Sie das Grillgut von der Grillplatte und Stein und legen Sie es auf einen Teller.


Erst streuen Sie etwas Salz auf den Stein. Legen Sie dann Ihr Fleisch oder Fisch darauf.

BENUTZUNG - Raclette zubereiten-grillen


Lassen Sie beim Raclette zubereiten und Grillen die Grillplatte auf dem Gestell.

1. Heizen Sie das Gerät vor (siehe Vorheizen).
2. Füllen Sie ein Pfännchen beispielsweise mit Käse-, Fleisch-, Fisch- oder Gemüsestückchen.
3. Stellen Sie ein gefülltes Pfännchen unter die Grillplatte auf die Bodenplatte.
4. Nehmen Sie das Pfännchen aus dem Gerät heraus, wenn die Lebensmittel gar sind oder der Käse geschmolzen ist

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie nach jeder Verwendung die Grillplatte, der Stein die Pfännchen und das Gestell.
1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
2. Reinigen Sie das Gestell mit einem feuchten Tuch und eventuell etwas Spülmittel.
3. Reinigen Sie können die Grillplatte, der Stein und die Pfännchen mit einem weichen Tuch oder einer Kunststoffspülbürste in warmem Wasser mit Spülmittel.
4. Trocknen Sie das Gestell, die Grillplatte und die Pfännchen gründlich ab.

Die Grillplatte, Stein und die Pfännchen können auch im Geschirrspüler gereinigt werden.



- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät bei der Reinigung nicht an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Reinigen Sie den Raclette-Grill nach jeder Verwendung.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel oder scharfen Gegenstände (wie Messer oder harte Bürsten).
- Tauchen Sie den Raclette-Grill nie unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

UMWELT



- Werfen Sie Verpackungsmaterial wie Kunststoff und Kartons in die dafür vorgesehenen Container.
- Geben Sie dieses Produkt am Ende der Nutzungsdauer nicht als normalen Haushaltsabfall ab, sondern bei einem Sammelpunkt für die Wiederverwendung elektrischer und elektronischer Geräte. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung.
- Die Materialien können wie angegeben wiederverwendet werden. Durch Ihre Hilfe bei der Wiederverwendung, der Verarbeitung der Materialien oder anderen Formen der Benutzung alter Geräte liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
- Erkundigen Sie sich bei den Stadtverwaltungen nach dem richtigen Sammelpunkt in Ihrer Nähe.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Der Importeur gewährt für dieses Gerät unter den folgenden Bedingungen 60 Monate Garantie ab Kaufdatum auf Schäden, die aufgrund von Herstellungs- und/ oder Materialfehlern entstanden sind.
1. Innerhalb der genannten Garantiefrist werden keine Kosten für Arbeitslohn und Material berechnet. Die

Deutsch

Garantiefrist wird durch die unter Garantie ausgeführte Reparatur nicht verlängert.
2. Schadhafte Teile oder, im Falle eines Umtauschs, die schadhaften Geräte selbst werden automatisch Eigentum des Importeurs.
3. Bei jedem Garantieanspruch muss ein Kaufbeleg der Firma vorgelegt werden.
4. Garantieansprüche müssen entweder beim Händler, bei dem das Gerät gekauft wurde, geltend gemacht werden oder beim Importeur.
5. Die Garantie gilt nur für den ersten Käufer und ist nicht übertragbar.
6. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die entstanden sind durch:
   a. Unfälle, verkehrte Benutzung, Abnutzung und/oder Verwahrlosung
   b. falsche Montage und/oder Benutzung, die gegen die einschlägigen gesetzlichen und technischen Normen oder gegen Sicherheitsnormen verstößt
   c. Anschluss an eine andere Netzspannung als die auf dem Typenschild angegebene
   d. eine ungenehmigte Veränderung
   e. eine Reparatur, die durch Dritte ausgeführt wurde
   f. nachlässigen Transport ohne geeignete Verpackung bzw. ohne geeigneten Schutz
7. Auf diese Garantiebestimmungen kann kein Anspruch erhoben werden im Falle von:
   a. Verlusten, die während des Transports auftreten
   b. Entfernung oder Änderung der Geräteseriennummer
8. Ausgenommen von der Garantie sind Kabel, Lampen und Glasteile.
9. Außer einem Ersatz bzw. einer Reparatur der schadhaften Teile räumt die Garantie kein Recht auf Erstattung eines eventuellen Schadens ein. Der Importeur kann in keinem Fall für eventuelle Folgeschäden oder irgendwelche anderen Folgen haftbar gemacht werden, die durch das von ihm gelieferte oder in Verbindung mit dem von ihm gelieferten Gerät entstanden sind.
10. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sicht direkt an Ihren Händler. Bestron bietet auch die Möglichkeit direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass Sie sich zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst wenden. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert. Insbesondere dürfen Pakete niemals unfrei eingesendet werden. Sprechen Sie daher zuerst mit uns. Wir sagen Ihnen wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen.
11. Das Gerät eignet sich nicht für die professionelle Verwendung.

KUNDENDIENST

Sollte unerwartet eine Störung auftreten dann können Sie sich mit dem BESTRON-Kundendienst in Verbindung setzen: **www.bestron.com/service**

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt entspricht auf dem Gebiet der Sicherheit den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

- EMC-Richtlinie 2004/108/EC
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.

R. Neyman
Qualitätskontrolle

CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Généralités

- Lisez soigneusement le mode d'emploi et conservez-le précieusement.
- Utilisez cet appareil uniquement suivant les instructions décrites dans le mode d'emploi.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8ans et les personnes ayant réduit les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manque d'expérience et de connaissances si elles ont été aidées ou instruites concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques qu'il peut entraîne.
- Cet appareil n'est pas un jouet. En présence d'enfants, il est important de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nettoyage et entretien ne doivent pas être effectués par les enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Gardez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Faites effectuer les réparations par un technicien qualifié. Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Électricité et chaleur



Certaines parties de l'appareil peuvent s'échauffer fortement.
Évitez de les toucher pour ne pas vous brûler.

- Avant d'utiliser cet appareil, assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension du réseau indiquée sur la plaquette type de l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise raccordée à la terre.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Lorsque vous débranchez la fiche, saisissez la fiche elle-même; ne tirez pas sur le cordon.
- Vérifiez régulièrement que le cordon de l'appareil est intact. N'utilisez pas l'appareil si vous constatez que le cordon est endommagé. Faites remplacer le cordon endommagé par un service technique qualifié.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est complètement déroulée.
- Utilisez uniquement une rallonge agréée.
- Certaines parties de cet appareil peuvent s'échauffer fortement. Évitez de les toucher pour ne pas vous brûler.
- L'appareil doit pouvoir évacuer sa chaleur, sinon il y risque d'incendie. Laissez donc suffisamment d'espace autour de l'appareil et évitez tout contact avec des matériaux inflammables. L'appareil ne doit jamais être recouvert.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matières inflammables.
- Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon n'entre en contact avec une source de chaleur telle qu'une plaque électrique chaude ou une flamme.
- Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon, ni la fiche n'entre en contact avec de l'eau.

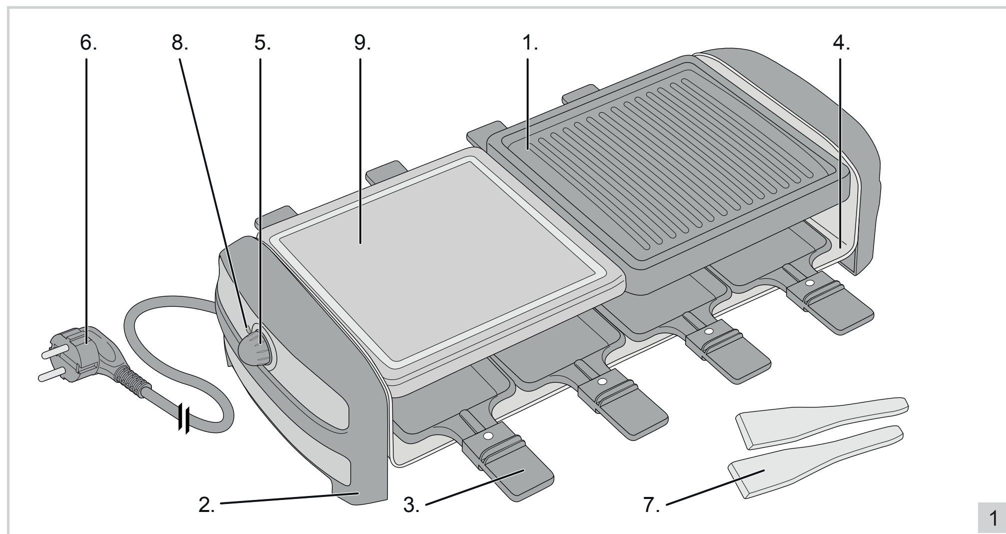
CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Utilisation

- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.•N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce humide.
- Installez l'appareil sur une surface plane et stable, à un endroit où il ne risque pas de tomber.
- Ne laissez pas le cordon pendre par-dessus le bord du plan de travail ou de la table.
- Assurez-vous que vos mains sont sèches avant de toucher l'appareil, le cordon ou la fiche.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche en cas de problème durant l'utilisation, pour le nettoyage, le montage ou le démontage d'un accessoire, et dès que vous avez fini de l'utiliser.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en marche.
- Ne déplacez jamais l'appareil pendant qu'il est en marche, ni s'il est encore chaud. Éteignez-le d'abord, laissez-le bien refroidir, et déplacez-le ensuite.
- Soulevez les poêlons uniquement par les poignées en plastique. Les parties métalliques fixant les poignées peuvent d'échauffer très fortement.
- Dans les poêlons et sur la plaque, n'utilisez des accessoires que s'ils ont une poignée isolant bien la chaleur.
- N'utilisez jamais d'objets acérés dans les poêlons ni sur la plaque. Ceci peut endommager le revêtement antiadhésif.
- Ne laissez pas tomber d'huile chaude sur l'élément chauffant. En brûlant, elle dégage une odeur désagréable.
- Si l'appareil est tombé à l'eau, ne le rattrapez pas. Débranchez immédiatement la fiche. Cessez d'utiliser l'appareil.
- Nettoyez soigneusement l'appareil après l'utilisation (voir 'Nettoyage et entretien').

- N'immergez jamais l'appareil, le cordon ni la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez jamais l'appareil sans la plaque.•Gardez les oiseaux à prudente distance de l'appareil quand il est en marche.
- Lorsque la plaque de cuisson s'échauffe, le revêtement antiadhésif peut dégager une substance nocive pour les oiseaux.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un timer externe ou une télécommande.

FONCTIONNEMENT - Généralités

Cet appareil est destiné uniquement à l'utilisation domestique, et non à l'usage professionnel.



1. Plaque
2. Support
3. Poêlon à raclette
4. Plaque de fond
5. Thermostat avec fonction de marche/arrêt
6. Cordon et fiche
7. Spatule en bois
8. Lampe témoin
9. Pierre

FONCTIONNEMENT - Première utilisation

1. Nettoyez la plaque et la pierre avant la première utilisation (voir 'Nettoyage et entretien').

⚠ Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, une légère fumée peut se développer, accompagnée d'une odeur caractéristique. C'est un phénomène normal qui disparaît de lui-même. La ventilation doit toujours être suffisante.

⚠ Gardez les oiseaux à prudente distance de l'appareil quand il est en marche. Lorsque la plaque de cuisson s'échauffe, le revêtement antiadhésif peut dégager une substance nocive pour les oiseaux.

FONCTIONNEMENT - Préchauffage

1. Installez l'appareil sur une surface plane et stable, résistante à la chaleur.
2. Branchez la fiche.
3. Mettez l'appareil en marche au thermostat avec fonction de marche/arrêt. Tournez vers la droite jusqu'à ce que le lampe témoin s'allume.
4. Tourner le thermostat vers la droite pour augmenter la température de consigne.

5. Attendez quelques minutes que la température de consigne est atteinte. L'appareil est maintenant prêt à l'usage.

FONCTIONNEMENT - Cuisson

1. Préchauffez l'appareil (voir Préchauffage).
2. Huilez ou beurrez légèrement la plaque et la pierre. La pierre n'a pas nécessaire de beurre ou d'huile.
3. Posez les aliments à griller sur la plaque.
4. Grillez les aliments jusqu'à ce qu'ils soient prêts. Retournez les aliments de temps en temps, pour les faire cuire des deux côtés.
5. Faites passer les aliments de la plaque et la pierre sur une assiette.

⚠ Saupoudrer un peu de sel sur la pierre, ensuite, mettez la viande ou poisson dessus.

FONCTIONNEMENT - Raclette

⚠ Pendant que vous faites raclettes et grillades, laissez la plaque sur son support.

1. Préchauffez l'appareil (voir Préchauffage).
2. Remplissez un poêlon de petits morceaux de fromage, viande, poisson ou légumes.
3. Placez le poêlon rempli sous la plaque, sur la plaque de fond.
4. Sortez le poêlon de l'appareil une fois que le fromage est fondu, ou que les aliments sont cuits.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Après chaque utilisation, nettoyez la plaque, la pierre, les poêlons et le support.
1. Débranchez la fiche et laissez refroidir complètement l'appareil.
2. Nettoyez le support avec un chiffon humide et éventuellement un peu de détergent pour la vaisselle.
3. Pour nettoyer la plaque, la pierre et les poêlons, utilisez un chiffon doux ou une brosse à vaisselle en plastique, avec de l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent pour la vaisselle.
4. Séchez à fond le support, la plaque et les poêlons.

Vous pouvez également mettre au lave-vaisselle la plaque, la pierre et les poêlons.

⚠
- L'appareil ne doit pas être branché sur le réseau électrique pendant que vous le nettoyez.
- Nettoyez le four à raclette et grill chaque fois que vous l'avez utilisé.
- N'utilisez pas de détergents agressifs ou décapants ni d'objets tranchants (tels que couteaux ou brosses dures) pour le nettoyage.
- N'immergez jamais le four à raclette et grill dans l'eau ou dans un autre liquide.

ENVIRONNEMENT

- Jetez le matériel d'emballage, tel que le plastique et les boîtes, dans les conteneurs prévus à cet effet.
- Lorsque l'appareil est usé, ne le mettez pas aux ordures ménagères, mais portez-le dans un centre de collecte agréé pour les appareils électriques et électroniques. Attention au symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage.
- Les matériaux peuvent être recyclés selon les indications. Votre collaboration au recyclage des appareils et/ou au retraitement des matériaux, sous quelle forme que ce soit, est une contribution précieuse à la sauvegarde de notre environnement.
- Les autorités de votre commune vous renseigneront sur le centre de collecte le plus proche.

CONDITIONS DE GARANTIE

À compter de la date d'achat de cet appareil, l'importateur donne, aux conditions suivantes, 60 mois de garantie couvrant tous les défauts consécutifs à des défauts de pièce et main d'œuvre.
1. Pendant la période de garantie aucun frais ne sera facturé pour les pièces et la main d'œuvre. Les réparations effectuées sous garantie ne prolongent pas le délai de garantie.
2. En cas d'échange, les pièces défectueuses ou les appareils défectueux deviennent automatiquement la propriété de l'importateur.

3. Toute demande de garantie doit être assortie de la preuve d'achat de l'entreprise.
4. Toute demande de garantie doit être faite auprès du revendeur où l'appareil a été acheté ou auprès de l'importateur.
5. La garantie est uniquement valable pour le premier acheteur et ne peut être transférée.
6. La garantie ne couvre pas les dommages causés par:
   a. les accidents, l'utilisation impropre, l'usure et / ou la négligence ;
   b. l'installation incorrecte et/ou une utilisation contraire aux normes de sécurité, aux normes techniques ou aux dispositions légales en vigueur ;
   c. le branchement sur un réseau d'une tension autre que celle figurant sur la plaquette type ;
   d. toute modification non autorisée ;
   e. toute réparation effectuée par des tiers ;
   f. le transport sans précautions suffisantes, telles que la protection et l'emballage appropriés.
7. Les présentes conditions de garantie ne peuvent pas être invoquées dans les cas suivants:
   a. pertes survenues pendant le transport;
   b. effacement ou modification du numéro de série de l'appareil.
8. Les cordons, ampoules et pièces en verre ne sont pas couverts par la garantie.
9. La garantie ne donne aucun droit d'indemnisation pour des dommages éventuels, autres que le remplacement ou la réparation de pièces défectueuses. L'importateur ne peut être tenu responsable d'aucun dommage indirect, ni d'aucune conséquence quelle qu'elle soit, causé par ou ayant un quelconque rapport avec l'appareil qu'il a fourni.
10. Pour pouvoir faire appel à la garantie, vous pouvez vous adresser à votre revendeur. Bestron offre aussi la possibilité de faire réparer l'appareil directement par le service après-vente de Bestron. Toutefois, n'envoyez jamais rien sans avoir reçu d'instructions au préalable. Le colis pourrait en effet être refusé et les frais éventuels seraient à votre charge. Prenez contact avec le service après-vente qui vous expliquera comment vous devez emballer et expédier l'appareil.
11. L'appareil n'est pas destiné à l'usage professionnel.

MAINTENANCE

Si, par malheur, une panne se produisait, veuillez contacter le service de maintenance de BESTRON:
www.bestron.com/service

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le présent produit répond aux dispositions des directives européennes suivantes en matière de sécurité.

- Directive EMC 2004/108/EC
- Directive sur la basse tension 2006/95/EC

R. Neyman
Contrôle de la qualité

SAFETY INSTRUCTIONS - General

- Please read these instructions carefully and retain them for future reference.
- Use this appliance solely in accordance with these instructions.
- This appliance can be used by children older than 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, but only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be done by children, except if they are older than 8 years and supervised.
- Keep the appliance and the cable out of reach of children under 8 years.
- Have any repairs carried out solely by a qualified electrician. Never try to repair the appliance yourself.

SAFETY INSTRUCTIONS - Electricity and heat


Certain parts of the appliance may get hot.
Do not touch these parts to prevent burning yourself.

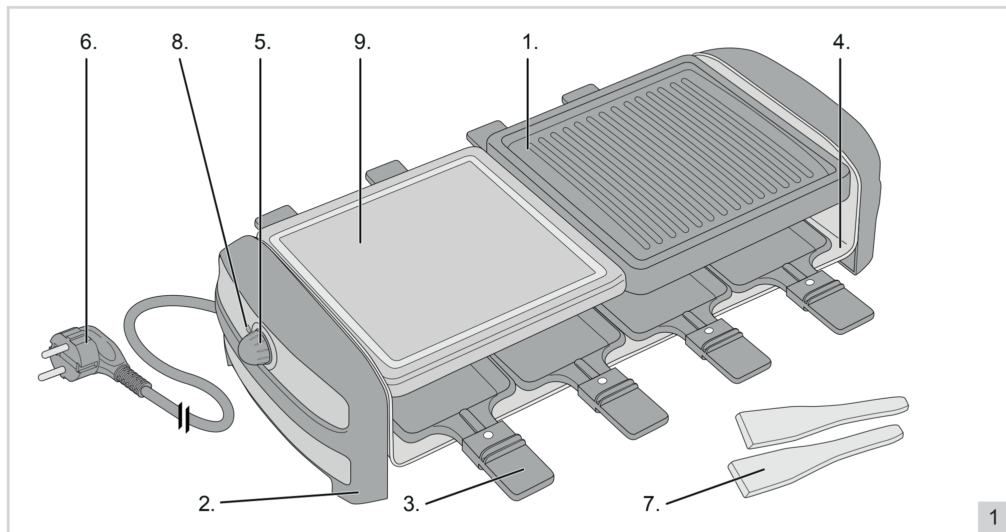
- Verify that the mains voltage is the same as that indicated on the type plate on the appliance before use.
- Plug the appliance only into an earthed wall socket.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use.
- Always remove the plug from the wall socket by pulling on the plug, not the power cord.
- Check the appliance's power cord regularly to make sure it is not damaged. Do not use the appliance if the power cord is damaged. Have a damaged power cord replaced by a qualified service department.
- When using an extension lead always make sure that the entire cable is unwound from the reel.
- Use solely approved extension leads.
- Certain parts of the appliance can become hot. Do not touch them, as you may burn yourself.
- The appliance needs space to allow heat to escape, thereby preventing the risk of fire. Make sure that the appliance has sufficient space around it, and does not come in contact with flammable material. The appliance must not be covered.
- Never use the appliance in the vicinity of flammable materials.
- Make sure that the appliance and the power cord do not come in contact with sources of heat, such as a hot hob or naked flame.
- Make sure that the appliance, the power cord and plug do not come in contact with water.

SAFETY INSTRUCTIONS - Use

- Never use the appliance outdoors.
- Never use the appliance in a humid room.
- Place the appliance on a flat, stable surface where it cannot fall.
- Never allow the power cord to hang over the edge of the draining board, worktop or table.
- Make sure that your hands are dry before touching the appliance, power cord or plug.
- Switch off the appliance and remove the plug from the wall socket in the event of a malfunction during use, and before cleaning the appliance, fitting or removing an accessory, or storing the appliance after use.
- Never leave the appliance unsupervised whilst it is in use.
- Never move the appliance whilst it is switched on or is still hot. Switch off the appliance, and wait until it has cooled down before you move it.
- Always hold the dishes by the plastic grip. The metal part of the tray's handle can become very hot.
- Always use implements with a heat-insulating handle for the dishes and the baking plate.
- Do not use any sharp implements for the dishes and the baking plate; these will damage the non-stick coating.
- Do not splash hot oil on the heating element. This will begin to smoke, and will smell.
- Do not pick up the appliance if it falls into water. Remove the plug from the wall socket immediately. Do not use the appliance any more.
- Clean the appliance thoroughly after use (see 'Cleaning and maintenance').
- Never immerse the appliance, the plug or the power cord in water or other liquid.
- Never use the appliance without the baking plate.
- Keep house birds away from the appliance when it is in use; fumes released from the non-stick coating when the baking plate is hot can cause stress to birds.
- This appliance may not be used through an external timer or by means of a remote control.

OPERATION - General

The appliance is intended only for domestic use, not for professional use.



1. Baking plate
2. Base
3. Raclette tray
4. Bottom plate
5. Temperature control with On/Off switch
6. Power cord and plug
7. Wooden spatulas
8. Pilot light
9. Stone

OPERATION - Using for the first time

1. Clean the baking plate, stone and trays before using the appliance for the first time (see Cleaning and maintenance).

⚠ The appliance may emit a little smoke and a characteristic smell when you switch it on for the first time. This is normal, and will soon stop. Make sure the appliance has sufficient ventilation.

⚠ Keep house birds away from the appliance when it is in use; fumes released from the non-stick coating when the grill plate is hot can cause stress to birds.

OPERATION - Preheating

1. Put the appliance on a level and heat-resistant surface.
2. Put the plug into the wall socket.
3. Switch on the appliance by turning the temperature control to the right until the pilot light lights up.
4. By turning the temperature control further to the right you will heighten the temperature to the desired setting.
5. Wait a few minutes before the set temperature is reached. The appliance is now ready for use.

OPERATION - Baking

1. Allow the appliance to preheat (see Preheating).
2. Grease the baking plate with a little oil. The stone doesn't need any oil or butter
3. Place the food you wish to grill on the baking plate and stone.
4. Grill the food until it is done. Turn the food over occasionally whilst it is being grilled to ensure that both sides are evenly cooked.
5. Remove the food from the baking plate and stone and place on a plate.

⚠ Spread some salt across the stone before placing your meat or fish on it.

OPERATION - Recletting/grilling

⚠ Leave the baking plate on the base when racletting and grilling food.

1. Allow the appliance to preheat (see Preheating).
2. Fill a tray with, for example, pieces of cheese, meat, fish or vegetables.
3. Put the filled tray on the bottom plate under the baking plate.
4. Remove the tray from the appliance once the food is done, or the cheese has melted.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the baking plate, stone, trays and the base after each use.
1. Remove the plug from the wall socket, and allow the appliance to cool down completely.
2. Clean the base with a damp cloth, if necessary moistened with a couple of drops of washing-up liquid.
3. The baking plate, teh stone and the trays can be cleaned in hot water with washing-up liquid; use a soft cloth or a plastic washing-up brush.
4. Dry the base, stone, baking plate and the trays thoroughly.

The baking plate, stone and trays may also be cleaned in a dishwasher.

⚠
- Verify that the appliance is not connected to the power supply before you clean it.
- Clean the raclette grill after each use.
- Never use corrosive or scouring cleaning agents or sharp objects (such as knives or hard brushes) to clean the appliance.
- Do not immerse the raclette grill set in water, or in other liquids.

THE ENVIRONMENT

- Dispose of packaging material, such as plastic and boxes, in the appropriate waste containers.
- When this product reaches the end of its useful life do not dispose of it by putting it in a dustbin; hand it in at a collection point for the reuse of electrical and electronic equipment. Please refer to the symbols on the product, the user's instructions or the packaging.
- The materials can be re-used as indicated. Your help in the re-use, recycling or other means of making use of old electrical equipment will make an important contribution to the protection of the environment.
- Contact your municipality for the address of the appropriate collection point in your neighbourhood.

GUARANTEE TERMS

The importer guarantees the appliance against defects caused by manufacturing and/or material faults for 60 months from the date of purchase, subject to the following conditions.
1. No charges will be made for labour costs or materials during the warranty period. Any repairs carried out during the warranty period do not extend the warranty period.
2. The importer automatically becomes the owner of any faulty parts that he replaces or a faulty appliance (in the event of replacement of the appliance).
3. All claims submitted under warranty must be accompanied by the original bill of sale.
4. Claims under warranty must be submitted to the dealer where the appliance was purchased or to the importer.
5. The warranty is issued solely to the first purchaser and cannot be transferred.

6. The warranty does not cover damage caused by:
   a. Accidents, incorrect use, wear and/or neglect.
   b. Faulty installation and/or use in a manner contravening the prevailing legal, technical or safety regulations.
   c. Connection to a mains voltage other than the voltage specified on the type plate.
   d. Unauthorized modifications.
   e. Repairs carried out by third parties.
   f. Careless transport, i.e. without suitable packaging materials or protection.
7. No claims may be made under this warranty for:
   a. Losses incurred during transport.
   b. The removal or changing of the appliance's serial number.
8. The guarantee does not cover power cords, lamps or glass parts.
9. No claims can be submitted under this warranty for damage other than the repair or replacement of faulty parts. The importer can never be held responsible for any consequential loss or damage or any other consequences, resulting either directly or indirectly from the appliance supplied by the importer.
10. In case of claims under guarantee you can contact your dealer where the appliance is purchased. Bestron offers you also the possibility to send the appliance directly to our Service Department. Do not send your appliance without consulting us. The package may be refused and any any costs will be for your account. Please contact the Service Department and they will tell you how to pack and send the appliance.
11. This appliance is not suitable for professional use.

SERVICE

If a fault should occur please contact the BESTRON service department: **www.bestron.com/service**

CE DECLARATION OF CONFORMITY

This product conforms to the essential requirements of the following EU safety directives:

- EMC Directive 2004/108/EC
- Low Voltage Directive 2006/95/EC

R. Neyman
Quality control

NORME DI SICUREZZA - Caratteristiche generali

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle con cura.
- Utilizzare questo apparecchio unicamente secondo le modalità descritte nelle presenti istruzioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età da 8 anni e di sopra e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se esse sono state date supervisione o istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capire i rischi coinvolti.
- I bambini vanno sorvegliati per accertarsi che non si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non deve essere fatto da bambini, tranne se sono più vecchi di 8 anni e sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.
- Far eseguire le riparazioni da un tecnico qualificato. Non cercare di riparare da soli l'apparecchio.

NORME DI SICUREZZA - Elettricità e calore


Alcune parti dell'apparecchio possono diventare calde.
Per evitare di bruciarsi non toccarle.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di rete provvista di messa a terra.
- Estrarre sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso.
- Quando si estrae la spina dalla presa, esercitare la trazione sulla spina stessa e non sul cavo.
- Verificare regolarmente l'integrità del cavo dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio qualora il cavo risultasse danneggiato. Per sostituire il cavo danneggiato, rivolgersi a un servizio di assistenza qualificato.
- Se si usa una prolunga, assicurarsi che questa sia completamente srotolata.
- Utilizzare soltanto cavi di prolunga omologati.
- Alcune parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi. Evitare di entrare in contatto con tali elementi per non correre rischi di ustione.
- L'apparecchio deve essere in grado di dissipare il proprio calore onde evitare eventuali rischi di incendio. Assicurarsi pertanto che l'apparecchio sia sufficientemente libero da ostacoli e che non possa venire in contatto con materiali incendiabili. L'apparecchio non deve essere mai coperto.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili.
- Assicurarsi che l'apparecchio e il cavo non vengano in contatto con sorgenti di calore, quali per es. piani di cottura caldi o fiamme libere.
- Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo e la spina non entrino in contatto con l'acqua.

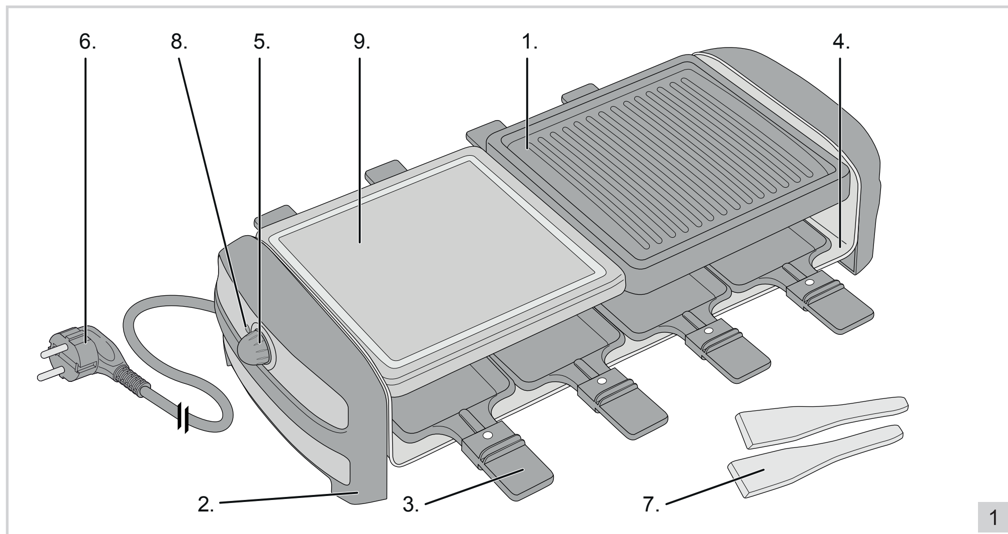
NORME DI SICUREZZA - Utilizzo

- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti esterni.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Posizionare l'apparecchio su di una superficie piana e stabile, in un punto in cui non possa cadere o ribaltarsi.
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo del piano di lavoro, di mensole o di tavoli.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte prima di toccare l'apparecchio, il cavo o la spina.
- Spegnere l'apparecchio e disinserire la spina dalla presa se durante l'uso si verificano malfunzionamenti e quando si pulisce l'apparecchio, si monta o smonta un accessorio o si è terminato di utilizzare l'apparecchio.
- Sorvegliare sempre l'apparecchio mentre questo è in funzione.
- Non spostare mai l'apparecchio mentre è acceso o ancora caldo. Spegnere l'apparecchio e trasportarlo soltanto quando si è completamente raffreddato.
- Afferrare le padelline esclusivamente per il manico di plastica. La parte in metallo che collega il manico alla padellina può infatti surriscaldarsi.
- Nella padellina o sulla piastra di cottura utilizzare unicamente utensili dotati di un'adeguata impugnatura termoisolante.
- Non utilizzare oggetti taglienti nelle padelline né sulla piastra di cottura onde evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente.
- Evitare di versare o di fare cadere dell'olio bollente sulla resistenza. In tal caso, l'olio genererà fumo e creerà cattivi odori nell'ambiente.
- Non tentare di recuperare l'apparecchio nel caso in cui sia caduto in acqua. In tal caso, estrarre subito la spina dalla presa e non utilizzare più l'apparecchio.

- Dopo l’uso pulire a fondo l’apparecchio (vedere il capitolo “Pulizia e manutenzione”).
- Non immergere mai l’apparecchio, il cavo e la presa nell’acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare mai l’apparecchio senza la piastra di cottura.
- Tenere lontani i volatili dall’apparecchio mentre questo è in funzione. Durante il riscaldamento dello strato antiaderente della piastra di cottura può sprigionarsi una sostanza nociva per i volatili.
- El aparato no se puede poner en funcionamiento mediante un cronómetro externo ni con otro sistema separado con control remoto.

FUNZIONAMENTO - Caratteristiche generali

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l’impiego domestico, e non per l’uso professionale.



1. Piastra termica di cottura
2. Base di supporto
3. Padellina per raclette
4. Piastra di fondo
5. Termostato con funzione accesso/spento
6. Cavo e spina
7. Spatole in legno
8. Spia luminosa
9. Pietra

FUNZIONAMENTO - Primo utilizzo

1. Pulire la piastra di cottura, la pietra e le padelline prima di procedere al primo utilizzo (vedere il capitolo “Pulizia e manutenzione”).

⚠ La prima volta che si utilizza l’apparecchio, può verificarsi una leggera emissione di fumo accompagnata da un odore particolare. Si tratta di un fenomeno normale che scomparirà automaticamente. Predisporre una ventilazione adeguata.

⚠ Evitare che i volatili si avvicinino all’apparecchio mentre questo è in funzione. Durante il riscaldamento dello strato antiaderente della piastra di cottura può sprigionarsi una sostanza nociva per i volatili.

FUNZIONAMENTO - Preriscaldamento

1. Collocare l’apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
2. Inserire la spina nella presa.
3. Accendere l’apparecchio premendo il termostato. Girare in senso orario fino a quando si accende la spia

luminosa.
4. Ruotare il termostato in senso orario per aumentare la temperatura.
5. Attendere a pochi minuti fino al raggiungimento della temperatura impostata. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

FUNZIONAMENTO - Cottura

1. Lasciare preriscaldare l'apparecchio (vedere il capitolo Preriscaldamento).
2. Ungere la piastra di cottura con una leggera quantità di olio. La pietra non necessita di burro o olio.
3. Sistemare sulla piastra e la pietra i cibi da cuocere.
4. Lasciare i cibi sulla piastra fino a quando non sono cotti. Girare ogni tanto i cibi in modo tale da garantire una cottura uniforme.
5. Togliere i cibi dalla piastra e la pietra e disporli su un piatto. Fare attenzione a non ustionarsi con i cibi bollenti.

 Cospargere un po 'di sale sulla pietra, poi mettere la carne o il pesce.

FUNZIONAMENTO - Preparazione di grilgliate e raclette

 Mentre si cucina (griglia o raclette), lasciare la piastra di cottura sulla base.

1. Preriscaldare l'apparecchio (vedere il capitolo Preriscaldamento).
2. Sistemare il cibo (formaggio, carne, pesce o verdure a tocchetti) nella padellina.
3. Inserire la padellina sotto la piastra di cottura e appoggiarla sulla piastra di fondo.
4. Quando il cibo è cotto o il formaggio si è sciolto, estrarre la padellina dall'apparecchio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo ogni utilizzo, pulire la piastra di cottura, la pietra le padelline e la base.
1. Estrarre la spina dalla presa e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
2. Pulire la base con un panno umido ed eventualmente una piccola quantità di detersivo per stoviglie.
3. Pulire la piastra di cottura, la pietra e le padelline con un panno morbido o con una spazzola di plastica per piatti utilizzando acqua calda e detersivo.
4. Asciugare bene la base, la piastra di cottura e le padelline.

La piastra di cottura, la pietra e le padelline sono anche lavabili in lavastoviglie.



- Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato all'alimentazione di rete mentre lo si pulisce.
- Lavare il grill raclette dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi né utensili taglienti o acuminati (come coltelli o spazzole dure) per eseguire la pulizia.
- Non immergere mai il grill raclette in acqua o in altri liquidi.

TUTELA DELL'AMBIENTE



- Gettare il materiale di imballaggio, come plastica e cartone, negli appositi contenitori.
- Una volta raggiunta la durata massima del prodotto, non smaltirlo alla stregua dei rifiuti generali, ma portarlo presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prestare attenzione al simbolo sul prodotto, alle istruzioni per l'uso o all'imballaggio.
- I materiali possono essere riutilizzati come indicato. Grazie al riciclaggio, la trasformazione di materiali o altri metodi di utilizzo di vecchie apparecchiature contribuiscono in modo essenziale alla salvaguardia dell'ambiente.
- Rivolgersi al proprio comune per informazioni sul punto di raccolta più vicino.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Di seguito sono riportate le condizioni alle quali l'importatore fornisce la garanzia per il presente apparecchio per un periodo di 60 mesi a decorrere dalla data d'acquisto, a copertura dei difetti di materiale e/o di fabbricazione.
1. Durante la validità di tale periodo di garanzia non verrà addebitato alcun costo di manodopera o di

materiale. Le riparazioni effettuate nel corso di validità della garanzia non prolungano la durata della stessa.
2. Le parti difettose o, in caso di sostituzione (cambio), l'apparecchio difettoso stesso divengono automaticamente proprietà dell'importatore.
3. Qualsiasi ricorso alla garanzia dovrà essere accompagnato dalla prova d'acquisto dell'azienda rivenditrice.
4. I ricorsi alla garanzia devono essere eseguiti presso il rivenditore ove l'apparecchio è stato acquistato o presso l'importatore.
5. La garanzia è valida esclusivamente per il primo acquirente e non è trasferibile.
6. La garanzia non si applica ai danni derivanti da:
    a. incidenti, uso improprio, usura e/o negligenza;
    b. erronea installazione e/o utilizzo in contrasto con le disposizioni normative, tecniche o di sicurezza vigenti;
    c. collegamento del prodotto a una tensione di rete diversa da quella indicata nella targhetta di identificazione;
    d. modifiche non autorizzate;
    e. riparazioni eseguite da terzi;
    f. trasporto eseguito in modo improprio privo dell'imballaggio o delle protezioni idonee.
7. Le presenti condizioni di garanzia non si applicano inoltre in caso di:
    a. perdite che si verificano durante il trasporto;
    b. rimozione o modifica del numero di serie dell'apparecchio.
8. Sono esclusi dalla garanzia i cavi, le spie luminose, le lampade e i componenti in vetro.
9. La garanzia non riconosce alcun diritto al risarcimento di eventuali danni al di là della mera sostituzione o riparazione delle parti difettose. In nessun caso l'importatore potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni consequenziali o per conseguenze di altro tipo verificatesi a causa delle apparecchiature da questi fornite o a esse correlate.
10. Per reclamare la garanzia, potete rivolgervi al vostro negoziante. Bestron offre anche la possibilità di far riparare l'apparecchio direttamente dal Centro assistenza Bestron. Tuttavia, non spedite mai l'apparecchio senza aver fatto le dovute considerazioni. Il pacco può infatti essere respinto e le eventuali spese sono a vostro carico. Contattate il Centro assistenza e vi diranno come imballare e spedire l'apparecchio.
11. L'apparecchio non è concepito per l'uso professionale.

SERVIZIO

Qualora dovesse verificarsi un guasto è possibile mettersi in contatto con il servizio clienti BESTRON:
www.bestron.com/service

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Questo prodotto soddisfa i requisiti e le seguenti norme europee nel campo della sicurezza:
- Direttiva EMC 2004/108/EC
- Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/EC

R. Neyman
Controllo qualità

NORMAS DE SEGURIDAD - Generalidades

- Lea las instrucciones de uso con detenimiento y guárdelas cuidadosamente.
- Utilice este aparato únicamente en la forma que se describe en las instrucciones.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y arriba y personas con reducción capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y entender los riesgos que conllevan.
- Es preciso vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- Limpieza y mantenimiento no deben ser hechos por los niños, excepto si son mayores de 8 años y supervisados.
- Mantener el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Haga reparar el aparato únicamente por personal cualificado. No intente nunca repararlo usted mismo.

NORMAS DE SEGURIDAD - Electricidad y fuentes de calor


Algunas partes del aparato pueden calentarse.
No las toque, para evitar quemaduras.

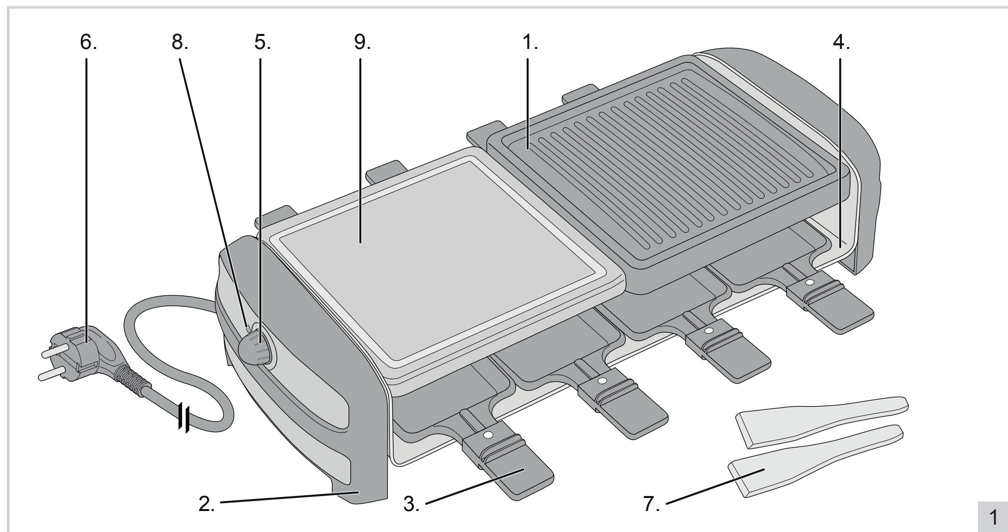
- Antes de utilizar el aparato, verifique que el voltaje de la red corresponda al voltaje indicado en la placa.
- Conecte el aparato únicamente a una toma con conexión a tierra.
- Retire siempre el enchufe de la toma de alimentación cuando no esté utilizando el aparato.
- Al retirar el enchufe de la toma, asegúrese de tirar del enchufe y no del cable.
- Verifique regularmente que el cable del aparato esté en buenas condiciones. No utilice el aparato si el cable está averiado. Haga sustituir el cable deteriorado por personal de servicio cualificado.
- Si usa un cable de extensión, asegúrese de que éste está desenrollado completamente.
- Use únicamente un cable de extensión que tenga la debida aprobación.
- Algunas partes del aparato pueden calentarse. No las toque para evitar quemaduras.
- Es indispensable que el aparato se pueda deshacer del calor que produce para evitar riesgos de incendio. Asegúrese de que éste está completamente libre y de que no haga contacto con materiales inflamables. No cubra nunca el aparato.
- No use este aparato cerca de materiales inflamables.
- Asegúrese de que ni el aparato, ni el cable están en contacto con fuentes de calor, por ejemplo, con una placa caliente de la estufa o con una llama.
- Asegúrese de que ni el aparato, ni el cable, ni el enchufe están en contacto con el agua.

NORMAS DE SEGURIDAD - Uso

- No use nunca este aparato fuera del hogar.
- No utilice el aparato nunca en lugares húmedos.
- Colóquelo sobre una superficie plana y estable, en un lugar donde no pueda caerse.
- No deje que el cable quede colgando sobre el borde de la encimera, el tablero de trabajo o una mesa.
- Asegúrese de tener las manos secas cuando manipule el aparato, el cable o el enchufe.
- Desconecte el aparato y retire el enchufe de la toma de pared si se presentan fallos durante el uso, cuando quiera limpiar el aparato, para montar o desmontar un accesorio, o después del uso del aparato.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras está en funcionamiento.
- No mueva nunca el aparato mientras esté caliente o encendido. Debe apagarlo primero y sólo podrá desplazarlo cuando se haya enfriado.
- Sostenga la cazuelita únicamente por el mango plástico. Las partes metálicas que unen el mango a la cazuela pueden calentarse demasiado.
- Use para las cazuelas o la plancha de asado únicamente accesorios que tengan un mango con buen aislante del calor.
- No use elementos con filo en las cazuelitas o en la plancha de asado. Éstos dañan la placa anti-adherente.
- No derrame aceite caliente sobre el elemento calefactor. Esto produce humo y genera mal olor.
- No recoja el aparato si éste ha caído en el agua. Retire inmediatamente el enchufe de la toma de pared. No vuelva a utilizarlo.
- Limpie muy bien el aparato después de usarlo (véase el capítulo ‘Limpieza y mantenimiento’).
- No sumerja nunca el aparato, ni el cable, ni el enchufe en agua o en otro líquido.
- No use nunca este aparato sin la plancha de asado.
- Procure que no se acerque ningún pájaro al aparato mientras éste esté en funcionamiento. Al calentarse la capa antiadherente de la plancha puede desprender una sustancia que afecta a los pájaros.
- L’apparecchio non può essere azionato tramite un temporizzatore esterno, o un sistema indipendente con telecomando.

FUNCIONAMIENTO - Generalidades

Este aparato está concebido únicamente para uso doméstico, no para uso profesional.



1. Plancha de asado
2. Soporte
3. Cazuelita para raclette
4. Placa de fondo
5. Termostato con función de encendido/apagado
6. Cable con enchufe
7. Espátula de madera
8. Piloto indicador
9. Piedra

FUNCIONAMIENTO - Uso por primera vez

1. Limpie la plancha de asado, la piedra y las cazuelitas antes de estrenar el aparato (véase el capítulo ‘Limpieza y mantenimiento’).

⚠ Cuando se utiliza el aparato por primera vez, éste puede producir un poco de humo y desprender un olor particular. Esto es normal y tanto el humo como el olor desaparecerán automáticamente. Procure tener suficiente ventilación.

⚠ Procure que no se acerque ningún pájaro al aparato, mientras que éste esté funcionando. Al calentarse la capa antiadherente de la plancha puede desprender una sustancia que afecta a los pájaros.

FUNCIONAMIENTO - Precalentar

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor.
2. Introduzca el enchufe en la toma de alimentación.
3. Encienda el aparato con la ayuda del termostato. Gire hacia la derecha hasta que se encienda la piloto indicador.
4. Gire el termostato hacia la derecha para aumentar la temperatura.
5. Espere unos pocos minutos hasta que se alcanza la temperatura programada. El aparato está listo para ser utilizado.

FUNCIONAMIENTO - Hornear

1. Deje que el aparato se caliente (véase Precalentar).
2. Engrase la plancha de asado con un poco de aceite. La piedra no necesita mantequilla o aceite.
3. Coloque los alimentos que desea preparar sobre la plancha de asado y la piedra.
4. Deje los alimentos en la plancha y la piedra hasta que estén hechos. De vez en cuando se debe dar la vuelta a los alimentos para que se vayan haciendo uniformemente.
5. Saque los alimentos de la plancha de asado y la piedra y colóquelos en un plato.

⚠ Espolvorear un poco de sal en la piedra, a continuación, poner la carne o el pescado en.

FUNCIONAMIENTO - Raclette Grill

⚠ Mientras está asando o haciendo raclette mantenga la plancha de asado sobre el soporte.

1. Ponga a calentar el aparato (véase Precalentar).
2. Ponga en la cazuelita pedacitos de queso, carne, pescado o legumbres.
3. Coloque la cazuelita llena sobre la placa de fondo, debajo de la plancha de asado.
4. Retire la cazuelita del aparato cuando los alimentos estén hechos o se haya derretido el queso.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie la plancha de asado, la piedra, las cazuelitas y el soporte después de cada uso.
1. Retire el enchufe de la fuente de alimentación y deje enfriar el aparato completamente.
2. Limpie el soporte con un paño húmedo y eventualmente con un poco de detergente líquido.
3. Puede limpiar la plancha de asado, la piedra y las cazuelitas con un paño suave o un cepillo de cerdas plásticas en agua caliente con detergente líquido.
4. Seque bien el soporte, la plancha y las cazuelitas.

La plancha, la piedra y las cazuelitas también se pueden lavar en el lavaplatos eléctrico.

⚠
- Asegúrese de que el aparato no esté conectado a la red de alimentación eléctrica cuando vaya a limpiarlo.
- Limpie la Raclette Grill después de cada uso.
- No use limpiadores fuertes ni abrasivos, ni objetos con filo (como cuchillos o cepillos con cerdas duras) para limpiar el aparato.
- No sumerja la Raclette Grill en agua ni en ningún otro líquido.

MEDIO AMBIENTE

- Tire el material de embalaje, como plástico y cajas, en los contenedores destinados para ello.
- No tire este producto al final de su vida útil con los residuos domésticos normales, en su lugar llévelo a un centro de recolección para reutilización de aparatos eléctricos y electrónicos. Tenga en cuenta el símbolo que aparece en el aparato, el manual de instrucciones o el embalaje.
- Los materiales pueden reutilizarse como se ha indicado. Su ayuda para reutilización, procesamiento de materiales u otras formas de utilización de aparatos viejos es una contribución importante a la conservación de nuestro medio ambiente.
- Infórmese con las autoridades sobre los puntos de recolección en su localidad.

DISPOSICIONES DE GARANTÍA

Bajo las siguientes condiciones, y durante un período de 60 meses contado a partir de la fecha de compra, el importador otorgará garantía de este aparato por defectos ocasionados por deficiencias en la fabricación o en los materiales.
1. Durante el período de garantía mencionado no se cobrarán los costes de la mano de obra ni el material. Una reparación que tenga lugar durante el período de garantía no prolonga dicho período.
2. En caso de reemplazo, las piezas defectuosas o los aparatos defectuosos mismos pasarán automáticamente a propiedad del importador.
3. Toda reclamación por garantía deberá ir acompañada de la factura de compra de la empresa.
4. Toda reclamación por garantía deberá hacerse al distribuidor donde ha sido comprado el aparato o al importador.

5. La garantía es válida únicamente para el comprador y no es susceptible de transferencia.
6. La garantía no cubre los daños ocasionados por:
    a. accidentes, mala utilización, desgaste y/o descuido;
    b. mala instalación y/o uso en contradicción con las normas técnicas o de seguridad legales vigentes;
    c. conexión a una red eléctrica cuyo voltaje no corresponde al voltaje indicado en la placa;
    d. una modificación no autorizada;
    e. una reparación ejecutada por terceros;
    f. negligencia en el transporte del aparato sin el embalaje o protección adecuados.
7. No podrá apelarse a estas disposiciones de garantía en los siguientes casos:
    a. pérdida ocurrida durante el transporte;
    b. remoción o modificación del número de serie del aparato.
8. La garantía no cubre los cables, las bombillas, ni las partes de cristal.
9. La garantía no concede derecho a reclamar indemnización alguna por daños, diferente a la sustitución o reparación, respectivamente, de las partes defectuosas. El importador no podrá ser responsabilizado por daños consecuenciales o por cualquier otra clase de efectos causados por el aparato suministrado por él o que guarden relación con el mismo.
10. Para hacer valer la garantía. Puede acudir a la tienda donde compró el producto. Bestron también ofrece la posibilidad de entregar el aparato directamente al servicio técnico Bestron para su reparación. Pero no podrá enviarlo de cualquier manera. El paquete podría ser rechazado y los costes asociados correrían de su cuenta. Póngase en contacto con el servicio técnico, donde le indicarán cómo debe embalar y enviar el aparato.
11. Este aparato no es apto para uso profesional.

SERVICIO

Si se presenta un fallo inesperado, puede ponerse en contacto con el departamento de servicios de BESTRON: **www.bestron.com/service**

CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

Este producto satisface las disposiciones de las siguientes directivas de la Unión Europea en el marco de la seguridad:

- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC
- Directiva de bajo voltaje 2006/95/EC

R. Neyman
Control de calidad

Español



